

JTS®

MONACOR®
INTERNATIONAL

Vertrieb von JTS-Produkten – Distribution of JTS products

Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones



IN-64TB

UHF-Taschensender
UHF Pocket Transmitter
Emetteur de poche UHF
Emisor de petaca UHF

Bevor Sie einschalten ...

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von JTS. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

Before switching on ...

We wish you much pleasure with your new JTS unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 8.

Avant toute installation ...

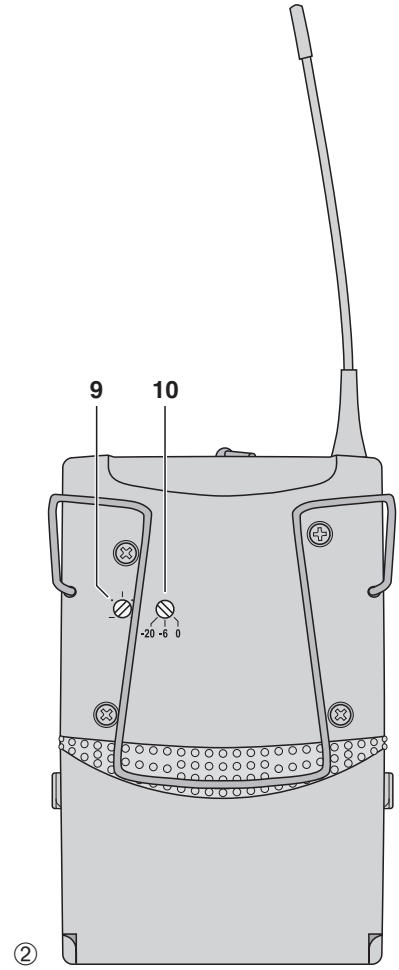
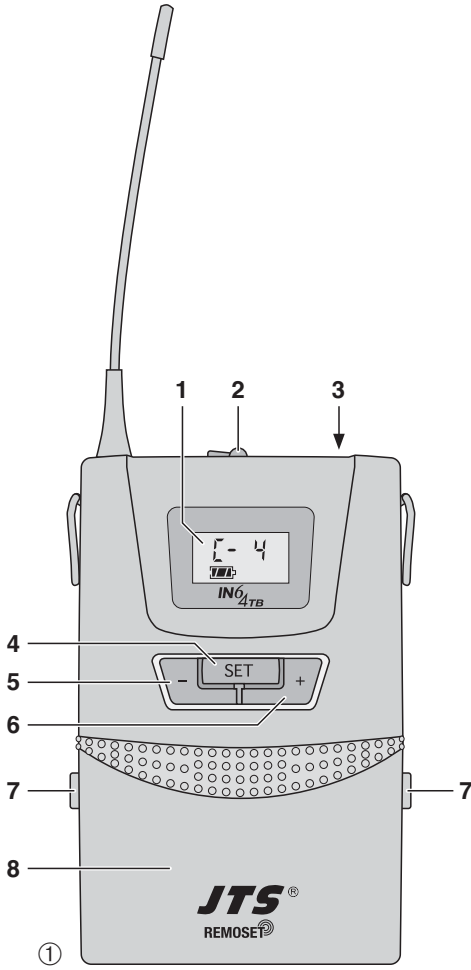
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil JTS. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 12.

Antes de cualquier instalación ...

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato de JTS. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 16.



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 LC-Display: zeigt im Betrieb den Batteriestatus, die Kanalgruppe (R, b, L oder d) und den Kanal (1 – 16)
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Mikrofoneingang (4-poliger Mini-XLR-Anschluss)
- 4 Taste SET zum Aufrufen der Einstellmodi (☞ Kapitel 5.1) und zum Bestätigen der Einstellungen
Hinweis: Ist der Sender gesperrt, lässt sich nur der Einstellmodus für die Sperrfunktion aufrufen, um die Sperrung wieder zu deaktivieren (☞ Kapitel 5.1.4).
- 5 Taste – für Einstellungen in den verschiedenen Einstellmodi (☞ Kapitel 5.1)
 - zur Abwärtssuche bei der Wahl der Kanalgruppe und des Kanals
 - zum Deaktivieren der REMOSET-Funktion für den Sender
 - zur Abwärtssuche bei der Wahl der Identifikationsnummer
 - zum Deaktivieren der Sperrfunktion
- 6 Taste + für Einstellungen in den verschiedenen Einstellmodi (☞ Kapitel 5.1)
 - zur Aufwärtssuche bei der Wahl der Kanalgruppe und des Kanals
 - zum Aktivieren der REMOSET-Funktion für den Sender
 - zur Aufwärtssuche bei der Wahl der Identifikationsnummer
 - zum Aktivieren der Sperrfunktion
- 7 Entriegelungsknöpfe für den Batteriefachdeckel (8): die Knöpfe kräftig eindrücken, so dass der Deckel austrastet und sich aufklappen lässt
- 8 Deckel für das Batteriefach
- 9 Lautstärkeregler*
- 10 Drehschalter* zur Pegelabschwächung

* drehbar mit dem beiliegenden kleinen Schraubendreher

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

- Der Sender ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Setzen Sie nur Batterien des gleichen Typs ein und tauschen Sie die Batterien immer komplett aus.
- Nehmen Sie bei längerem Nichtgebrauch (z. B. länger als eine Woche) die Batterien heraus. So bleibt der Sender bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien unbeschädigt.

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird der Sender zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll der Sender endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Werfen Sie verbrauchte Batterien bzw. defekte Akkus nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Einzelhändler).

3 Einsatzmöglichkeiten

Der Taschensender IN-64TB ist für den Betrieb mit dem Empfänger IN-64R von JTS ausgelegt. Sender und Empfänger bilden ein drahtloses Audio-Übertragungssystem, das im UHF-Bereich 790 – 814 MHz mit 64 voreingestellten Übertragungskanälen (aufgeteilt in vier Kanalgruppen) arbeitet. Die Übertragungsreichweite hängt von den örtlichen Gegebenheiten ab und kann bis zu 100 m betragen. Die Frequenzabstimmung zwischen Sender und Empfänger kann automatisch über die REMOSET-Funktion des Systems erfolgen.

Der Taschensender wird mit dem Lavaliermikrofon CM-501 geliefert. Anstelle des CM-501 lassen sich auch andere Mikrofone aus dem JTS-Sortiment verwenden, die für den Betrieb mit einem Taschensender ausgelegt sind und über einen 4-poligen Mini-XLR-Anschluss verfügen, z. B. das Kopfbügelmikrofon CX-504 oder das Instrumentenmikrofon CX-516W.

3.1 Konformität und Zulassung

Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass sich das Gerät IN-64TB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1995/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung kann im Internet über die Homepage von JTS (www.jts-germany.de) abgerufen werden. Die Zulassungsnummer lautet **CE**18560.

Das Gerät darf in folgenden Ländern betrieben werden:
DE

Der Frequenzbereich 790 – 814 MHz ist in Deutschland allgemein zugeteilt, die Allgemeinzuteilung einzelner Frequenzen des Bereichs ist jedoch an die Art der Nutzung gebunden. Der Sender ist dementsprechend **anmelde- und gebührenfrei**, sofern bei der Wahl der Sendefrequenz die Vorgaben der Verfügung 91/2005 beachtet werden. Sie finden die Verfügung im Internet auf der Homepage der Bundesnetzagentur: www.bundesnetzagentur.de

Beim Betrieb in anderen Ländern sind deren Bestimmungen unbedingt zu beachten. Diese finden Sie über Links zu den nationalen Behörden von der folgenden Internetadresse aus:

www.ec.europa.eu/enterprise/rtte/weblinks.htm

4 Stromversorgung

Die beiden Entriegelungsknöpfe (7) für den Batterie-fachdeckel (8) kräftig eindrücken, so dass der Deckel ausrastet und sich nach vorn aufklappen lässt. Zwei Batterien der Größe Mignon/AA/R6, mit den Plus- und Minuspole wie im Fach aufgedruckt, einsetzen. Den Deckel wieder kräftig zudrücken, so dass er einrastet.

5 Bedienung

- Das beiliegende Mikrofon an den Mikrofoneingang (3) anschließen und möglichst nah am Mund an der Kleidung festklemmen (z. B. an der Krawatte). Es kann aber auch ein anderes passendes JTS-Mikrofon verwendet werden (☞ Kapitel 3).
- Den Sender vorerst noch ausgeschaltet lassen und zuerst den Empfänger IN-64R auf eine störungsfreie Übertragungsfrequenz einstellen ☞ Bedienungsanleitung des Empfängers.
- Den Ein-/Ausschalter (2) auf „ON“ („ein“) stellen. Das Display (2) zeigt, nach kurzem Einblenden der Identifikationsnummer (☞ Kapitel 5.1.3), die Nummer des eingestellten Kanals, den Buchstaben der zugeordneten Kanalgruppe und ein Batteriesymbol, das den aktuellen Ladezustand der Batterien in mehreren Stufen anzeigt:



Nach dem Einschalten wird das Display grün beleuchtet. Die Beleuchtung erlischt nach 10 Sekunden, sofern keine weitere Taste am Sender gedrückt wird.

- Über die REMOSET-Funktion lässt sich der Sender automatisch auf die Übertragungsfrequenz des Empfängers einstellen. Damit sie funktioniert:
 - darf am Sender die REMOSET-Funktion nicht deaktiviert sein ☞ Kapitel 5.1.2
 - darf am Sender keine andere Identifikationsnummer als am Empfänger eingestellt sein ☞ Kapitel 5.1.3
 - darf der Sender nicht gesperrt sein ☞ Kapitel 5.1.4
 - darf der Sender nicht zu weit vom Empfänger entfernt sein (Reichweite der REMOSET-Übertragung max. 10 m)
 Die Einstellungen am Sender überprüfen und ggf. korrigieren, dann am Empfänger die REMOSET-Funktion aktivieren ☞ Bedienungsanleitung des Empfängers. Während der REMOSET-Übertragung

zeigt das Display des Senders *SYN...* an. Das Display leuchtet erst blau, dann grün, nach 10 Sekunden erlischt die Beleuchtung. Nach der REMOSET-Übertragung ist der Sender auf den Kanal und die Kanalgruppe des Empfängers eingestellt.

Kanalgruppe und Kanal lassen sich auch manuell am Sender einstellen ☞ Kapitel 5.1.1.

- In das Mikrofon sprechen/singen bzw. bei einem Instrumentenmikrofon ein Tonsignal auf das Mikrofon geben. Der Lautstärkepegel des Mikrofons wird im Display des Empfängers angezeigt.
 - Der Mikrofonpegel lässt sich mit dem Drehregler (9) korrigieren, zum Verstellen des Reglers den beiliegenden kleinen Schraubendreher verwenden: Bei zu hohem Pegel verzerrt der Sender, dann den Regler zurückdrehen (ggf. auch ganz nach links). Bei zu geringem Pegel ergibt sich ein schlechter Rauschabstand, den Regler dann entsprechend aufdrehen. Ist der Pegel auch bei zurückgedrehtem Regler noch zu hoch, zum Abschwächen den Drehschalter (10) mit dem Schraubendreher auf einen niedrigeren Wert (-6 dB oder -20 dB) stellen.
- Der Sender kann gesperrt werden, um ein versehentliches Ändern der Übertragungsfrequenz oder Ausschalten zu verhindern ☞ Kapitel 5.1.4.
- Den Sender mit der rückseitigen Gürtelklemme an der Kleidung befestigen.
- Zum Ausschalten des Senders den Ein-/Ausschalter (2) auf „OFF“ („aus“) stellen. Im Display wird *OFF* eingeblendet, danach schaltet sich der Sender aus.

5.1 Sender einstellen

Bei nicht gesperrtem Sender lassen sich die Einstellmodi nacheinander mit der Taste SET (4) aufrufen: Gruppe → Kanal → REMOSET-Übertragung → Identifikationsnummer → Sperrfunktion.

Um Einstellungen in einem Einstellmodus durchzuführen, siehe das entsprechende Kapitel 5.1.1 bis 5.1.4.

5.1.1 Übertragungsfrequenz (Gruppe und Kanal)

Um den Sender schnell und unkompliziert auf die Übertragungsfrequenz des Empfängers einzustellen, kann die REMOSET-Funktion genutzt werden (☞ Kapitel 5, Bedienschritt 4). Die Übertragungsfrequenz des Senders lässt sich aber auch manuell über die Wahl der Kanalgruppe und des Kanals einstellen. Das Gerät verfügt über 64 voreingestellte Kanäle, die vier Kanalgruppen (R, b, E, d) zugeordnet sind (16 Kanäle pro Gruppe) ☞ Tabelle in Kapitel 6.1.

- Die Taste SET (4) ca. 2 Sekunden gedrückt halten, bis das Display kurz *SETUP* anzeigt. Anschließend blinkt die Gruppenanzeige R, b, E oder d, der GruppenEinstellmodus ist aktiv.

Hinweis: Um den Einstellmodus ohne eine Einstellung wieder zu verlassen, die Taste SET so oft drücken, bis im Display *ERRCEL* (= widerrufen) erscheint, das Gerät schaltet danach zurück auf Normalbetrieb.

- 2) Die Gruppe mit der Abwärtstaste – (5) oder der Aufwärtstaste + (6) auswählen.
- 3) Mit der Taste SET die Wahl bestätigen. Im Display blinkt die Kanalanzeige, der Kanaleinstellmodus ist aktiv.
- 4) Den Kanal mit der Abwärtstaste – (5) oder der Aufwärtstaste + (6) auswählen.
- 5) Mit der Taste SET die Wahl bestätigen. Im Display erscheint kurz *StorE* (= speichern) und das Gerät wechselt in den Normalbetrieb.
- 3) Der Einstellbereich *ldOFF*, *ld 0 ... ld 99* wird mit der Taste – (5) absteigend und mit der Taste + (6) aufsteigend durchlaufen. Mit der jeweiligen Taste die gleiche Identifikationsnummer wie am Empfänger einstellen (der Sender reagiert dann nur auf das REMOSET-Signal des Empfängers mit der gleichen Identifikationsnummer) oder die Einstellung *ldOFF* wählen (der Sender reagiert dann auf das REMOSET-Signal jedes Empfängers).
- 4) Mit der Taste SET die Wahl bestätigen. Im Display erscheint kurz *StorE* (= speichern) und das Gerät wechselt in den Normalbetrieb.

5.1.2 REMOSET-Übertragung

Die REMOSET-Funktion (Frequenzeinstellung des Senders durch ein Funksignal des Empfängers) lässt sich für den Sender aktivieren/deaktivieren.

- 1) Die Taste SET (4) ca. 2 Sekunden gedrückt halten, bis das Display kurz *SEtUP* und danach den Gruppeneinstellmodus (Gruppenanzeige *R*, *b*, *ℓ* oder *d* blinkt) anzeigt.
- 2) Im Gruppeneinstellmodus die Taste SET zweimal drücken, um in den Einstellmodus für die REMOSET-Übertragung zu gelangen. Das Display zeigt: *SynOn* wenn die REMOSET-Funktion aktiviert ist *SynOFF* wenn die REMOSET-Funktion deaktiviert ist
Hinweis: Um den Einstellmodus ohne eine Einstellung wieder zu verlassen, die Taste SET so oft drücken, bis im Display *ERRCEL* (= widerrufen) erscheint, das Gerät schaltet danach zurück auf Normalbetrieb.
- 3) Zum Deaktivieren der REMOSET-Funktion die Taste – (5) drücken oder zum Aktivieren der REMOSET-Funktion die Taste + (6).
- 4) Mit der Taste SET die Wahl bestätigen. Im Display erscheint kurz *StorE* (= speichern) und das Gerät wechselt in den Normalbetrieb.

5.1.3 Identifikationsnummer

Damit die REMOSET-Übertragung zwischen Sender und Empfänger stattfinden kann, müssen die Geräte über ihre Identifikationsnummern aufeinander abgestimmt sein.

- 1) Die Taste SET (4) ca. 2 Sekunden gedrückt halten, bis das Display kurz *SEtUP* und danach den Gruppeneinstellmodus (Gruppenanzeige *R*, *b*, *ℓ* oder *d* blinkt) anzeigt.
- 2) Im Gruppeneinstellmodus die Taste SET dreimal drücken, um in den Einstellmodus für die Identifikationsnummer zu gelangen. Das Display zeigt *ld* und die aktuell eingestellte Identifikationsnummer.
Hinweis: Um den Einstellmodus ohne eine Einstellung wieder zu verlassen, die Taste SET so oft drücken, bis im Display *ERRCEL* (= widerrufen) erscheint, das Gerät schaltet danach zurück auf Normalbetrieb.

5.1.4 Sperrfunktion

Bei Auslieferung des Geräts ist die Sperrfunktion deaktiviert.

Bei aktivierter Sperrfunktion ist die Frequenzeinstellung über die REMOSET-Funktion nicht möglich. Außerdem lässt sich der Sender nicht mehr ausschalten: wird der Ein-/Ausschalter (2) auf „OFF“ gestellt zeigt das Display *LacOn* (für „lock on“ = gesperrt).

Sperrung aktivieren

- 1) Die Taste SET (4) ca. 2 Sekunden gedrückt halten, bis das Display kurz *SEtUP* und danach den Gruppeneinstellmodus (Gruppenanzeige *R*, *b*, *ℓ* oder *d* blinkt) anzeigt.
- 2) Im Gruppeneinstellmodus die Taste SET viermal drücken, um in den Einstellmodus für die Sperrfunktion zu gelangen. Das Display zeigt *LacOFF* (für „lock off“ = nicht gesperrt).
Hinweis: Um den Einstellmodus ohne eine Einstellung wieder zu verlassen, die Taste SET drücken. Im Display erscheint *ERRCEL* (= widerrufen), das Gerät schaltet danach zurück auf Normalbetrieb.
- 3) Zum Aktivieren der Sperrung die Taste + (6) drücken. Das Display zeigt *LacOn*.
- 4) Mit der Taste SET die Wahl bestätigen. Im Display erscheint kurz *StorE* (= speichern) und das Gerät wechselt in den Normalbetrieb.

Sperrung deaktivieren

- 1) Der Ein-/Ausschalter (2) muss auf „ON“ stehen.
- 2) Die Taste SET (4) ca. 3 Sekunden gedrückt halten, bis das Display *LacOn* anzeigt.
- 3) Zum Deaktivieren der Sperrung die Taste – (5) drücken. Das Display zeigt *LacOFF*.
- 4) Mit der Taste SET die Wahl bestätigen. Im Display erscheint kurz *StorE* (= speichern) und das Gerät wechselt in den Normalbetrieb.

6 Technische Daten

Zulassungsnummer: ... CE 1856Ⓢ

Gerätetyp: PLL-Multifrequenz-Taschensender

Funkfrequenzbereich: . . . 790 – 814 MHz, aufgeteilt in 64 Kanäle (☞ Tabelle)

Audiofrequenzbereich: . . 40 – 18 000 Hz

Frequenzstabilität: $\pm 0,005\%$

Sendeleistung: 10 mW (EIRP)

Einsatztemperatur: 0 – 40 °C

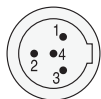
Stromversorgung: zwei 1,5-V-Batterien der Größe Mignon /AA /R6

Betriebsdauer: > 20 h

Abmessungen: 70 × 190 × 25 mm

Gewicht: 150 g (inkl. Batterien und Mikrofon CM-501)

Mikrofonanschluss: 4-pol. Mini-XLR



1 = Masse
 2 = Betriebsspannung 5 V für das Mikrofon
 3 = Signaleingang
 4 = Impedanzkorrektur

Beiliegendes Lavaliermikrofon CM-501

Mikrofontyp: Elektretmikrofon

Richtcharakteristik: Niere

Frequenzbereich: 100 – 15 000 Hz

Impedanz: 2,2 k Ω

Empfindlichkeit: 3,2 mV/Pa bei 1 kHz

Maximaler Schalldruck: . . 130 dB

Stromversorgung: über den Taschensender

Anschluss: 4-pol. Mini-XLR

Gewicht: 20 g

6.1 Übertragungsfrequenzen (in MHz)

Gruppe Kanal	A	B	C	D
1	790,875	790,750	791,125	790,625
2	792,625	791,375	791,750	791,125
3	794,250	793,125	792,625	791,875
4	795,625	794,000	793,750	793,625
5	797,125	795,250	794,500	795,875
6	798,875	796,250	796,125	797,125
7	801,125	796,875	796,875	797,875
8	802,250	798,000	798,250	799,125
9	803,625	798,875	799,000	800,875
10	805,250	800,250	800,875	801,375
11	805,750	803,250	804,500	802,875
12	808,625	804,000	805,875	803,375
13	809,125	805,625	806,625	804,125
14	810,000	806,750	807,750	806,250
15	813,250	808,250	808,375	807,625
16	813,750	813,750	813,750	813,625

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Please unfold page 3. Then you will always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1 LC display: will indicate the battery status, the channel group (R, b, L or d) and the channel (1 – 16) during operation

2 Power switch

3 Microphone input (4-pole mini XLR connection)

4 Button SET to call the adjusting modes (see chapter 5.1) and to confirm the adjustments

Note: When the transmitter is locked, only the adjusting mode for the lock function can be called to deactivate the lock again (see chapter 5.1.4).

5 Button – for adjustments in the various adjusting modes (see chapter 5.1)

– for downward selection of the channel group and the channel

– for deactivating the REMOSET function for the transmitter

– for downward selection of the identification number

– for deactivating the lock function

6 Button + for adjustments in the various adjusting modes (see chapter 5.1)

– for upward selection of the channel group and the channel

– for activating the REMOSET function for the transmitter

– for upward selection of the identification number

– for activating the lock function

7 Unlocking buttons for the battery compartment cover (8): push the buttons hard to unlock and open the cover

8 Cover of the battery compartment

9 Volume control*

10 Selector switch* for level attenuation

* to be turned by means of the small screwdriver supplied

2 Important Notes

- The transmitter is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).

- Insert batteries of the same type only and always replace the batteries completely.

- Remove the batteries if the transmitter is not used for a longer period (e.g. more than a week). Thus, the transmitter will not be damaged in case of battery leakage.

- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.

- No guarantee claims for the transmitter and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the transmitter is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the transmitter is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

Dead batteries or defective rechargeable batteries do not belong in the household rubbish; always take them to a special waste disposal (e.g. collection container at your retailer).

3 Applications

The pocket transmitter IN-64TB is designed for operation with the receiver IN-64R from JTS. The transmitter and the receiver will create a wireless audio transmission system operating in the UHF range of 790 – 814 MHz with 64 preset transmission channels (divided into 4 channel groups). The transmission range will depend on local conditions and may reach a maximum of 100 m. The REMOSET function of the system will allow automatic frequency tuning between the transmitter and the receiver.

The pocket transmitter is supplied with the lavalier microphone CM-501. Instead of the CM-501, it will also be possible to use other microphones from the JTS product range which are designed for operation with a pocket transmitter and equipped with a 4-pole mini XLR connection, e.g. the headband microphone CX-504 or the instrument microphone CX-516W.

3.1 Conformity and approval

Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declare that the unit IN-64TB is in accordance with the basic requirements and the other relevant regulations of the directive 1995/5/EC. The declaration of conformity can be found in the Internet via the JTS home page (www.jts-germany.de). The approval number is CE18560.

The unit may be operated in the following countries:

DE

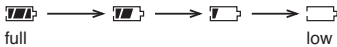
When operating the transmitter in other countries, always observe the regulations of these countries. The regulations can be found via links to the national authorities at the following Internet address: www.ec.europa.eu/enterprise/rtte/weblinks.htm

4 Power Supply

Push the two unlocking buttons (7) for the battery compartment cover (8) hard to unlock the cover; it will open to the front. Insert two batteries of size AA with the positive and negative poles as imprinted in the compartment. Push the cover hard to close and lock it.

5 Operation

- 1) Connect the microphone supplied to the microphone input (3) and fasten it to your clothes (e. g. on your tie) as close as possible to your mouth. It will also be possible to use another suitable JTS microphone (📖 chapter 3).
- 2) Before switching on the transmitter, set the receiver IN-64R to an interference-free transmission frequency 📖 instruction manual of the receiver.
- 3) Set the power switch (2) to "ON". After shortly showing the identification number (📖 chapter 5.1.3), the display (2) will indicate the number of the channel adjusted, the letter of the corresponding channel group and a battery symbol showing the current charging status of the batteries in several steps:



After switching on, the display will be illuminated in green. The illumination will be extinguished after 10 seconds if no further button is pressed on the transmitter.

- 4) Via the REMOSET function, the transmitter can be automatically set to the transmission frequency of the receiver. For correct operation, make sure that
 - the REMOSET function on the transmitter is not deactivated 📖 chapter 5.1.2
 - the transmitter is not set to a different identification number than the receiver 📖 chapter 5.1.3
 - the transmitter is not locked 📖 chapter 5.1.4
 - the transmitter is not too far away from the receiver (maximum range of REMOSET transmission: 10 m)

Check the adjustments on the transmitter and correct them, if necessary. Then activate the REMOSET function on the receiver 📖 instruction manual of the receiver. During the REMOSET transmission, the display of the transmitter will show *599E...*. The display will be illuminated in blue, then in green; after 10 seconds the illumination will be extinguished. After the REMOSET transmission, the transmitter will be set to the channel and the channel group of the receiver.

It will also be possible to adjust the channel group and the channel on the transmitter manually 📖 chapter 5.1.1.

- 5) Speak/sing into the microphone or, in case of an instrument microphone, feed an audio signal to the microphone. The volume level of the microphone will be indicated on the display of the receiver.

The microphone level of the microphone can be corrected with the volume control (9); to adjust the control, use the small screwdriver supplied: If the level is too high, the transmitter will distort; in this case, turn back the control (to the left stop, if required). If the level is too low, there will be a poor signal-noise ratio; in this case, turn up the control accordingly. If the level is still too high after turning back the control, use the screwdriver to set the selector switch (10) to a lower value (-6 dB or -20 dB) to attenuate the level.

- 6) The transmitter can be locked to prevent accidental modification of the transmission frequency or switching off 📖 chapter 5.1.4.
- 7) Fasten the transmitter to your clothes with the belt clip on its rear.
- 8) To switch off the transmitter, set the power switch (2) to "OFF". *OFF* will be inserted on the display. Then the transmitter is switched off.

5.1 Adjusting the transmitter

When the transmitter is not locked, the adjusting modes can be called successively with the button SET (4): group → channel → REMOSET transmission → identification number → lock function.

To make adjustments in an adjusting mode, see the corresponding chapters 5.1.1 to 5.1.4.

5.1.1 Transmission frequency (group and channel)

The REMOSET function can be used to set the transmitter quickly and easily to the transmission frequency of the receiver (📖 chapter 5, step 4). However, the transmission frequency of the transmitter can also be adjusted manually by selecting the channel group and the channel. The unit offers 64 preset channels assigned to four channel groups (R, b, E, d) [16 channels per group] 📖 table in chapter 6.1.

- 1) Keep the button SET (4) pressed for approx. 2 seconds until the display shortly shows *5ELUP*. Then the group indication R, b, E oder d will flash. The group adjusting mode will be activated.

Note: To exit the adjusting mode without making an adjustment, press the button SET repeatedly until the display shows *ERREL*. The unit will then return to normal operation.

- 2) Select the group with the button "down" - (5) or the button "up" + (6).
- 3) Confirm the selection with the button SET. The channel indication will flash on the display. The channel adjusting mode will be activated.
- 4) Select the channel with the button "down" - (5) or the button "up" + (6).

- 5) Confirm the selection with the button SET. *SEtOrE* will be shortly displayed and the unit will go to normal operation.

5.1.2 REMOSET transmission

The REMOSET function (frequency adjustment of the transmitter via a radio signal of the receiver) will be activated/deactivated for the transmitter.

- 1) Keep the button SET (4) pressed for approx. 2 seconds until the display shortly shows *SEtUP* and then the group adjusting mode (group indication *R*, *b*, *E* or *d* will flash).

- 2) In the group adjusting mode, press the button SET twice to go to the adjusting mode for the REMOSET transmission. The display will show:

SYnOn with the REMOSET function activated

SYnOFF with the REMOSET function deactivated

Note: To exit the adjusting mode without making an adjustment, press the button SET repeatedly until the display shows *ERRCEt*. The unit will then return to normal operation.

- 3) To deactivate the REMOSET function, press the button - (5); to activate the REMOSET function, press the button + (6).
- 4) Confirm the selection with the button SET. *SEtOrE* will be shortly displayed and the unit will go to normal operation.

5.1.3 Identification number

To allow the REMOSET transmission between the transmitter and the receiver, the identification numbers of the units must be matched.

- 1) Keep the button SET (4) pressed for approx. 2 seconds until the display shortly shows *SEtUP* and then the group adjusting mode (group indication *R*, *b*, *E* or *d* will flash).
- 2) In the group adjusting mode, press the button SET three times to go to the adjusting mode for the identification number. The display will show *Id* and the identification number currently adjusted.

Note: To exit the adjusting mode without making an adjustment, press the button SET repeatedly until the display shows *ERRCEt*. The unit will then return to normal operation.

- 3) To run through the adjusting range *IdOFF*, *Id 0 ... Id 99*, use the button - (5) for downward selection and the button + (6) for upward selection. Use the corresponding button to adjust the same identification number on the transmitter as on the receiver (the transmitter will only respond to the REMOSET signal of the receiver with the same identification number) or select the adjustment *IdOFF* (the trans-

mitter will then respond to the REMOSET signal of any receiver).

- 4) Confirm the selection with the button SET. *SEtOrE* will be shortly displayed and the unit will go to normal operation.

5.1.4 Lock function

In the factory, the lock function of the unit has been deactivated.

When the lock function is activated, the frequency adjustment via the REMOSET function will not be possible. Furthermore, it will not be possible to switch off the transmitter: when the power switch (2) is set to "ON", the display will show *LoCOn* ("lock on").

Activating the lock

- 1) Keep the button SET (4) pressed for approx. 2 seconds until the display shortly shows *SEtUP* and then the group adjusting mode (group indication *R*, *b*, *E* or *d* will flash).

- 2) In the group adjusting mode, press the button SET four times to go to the adjusting mode for the lock function. The display will show *LoCOff* ("lock off").

Note: To exit the adjusting mode without making an adjustment, press the button SET. The display will show *ERRCEt* and the unit will return to normal operation.

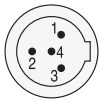
- 3) To activate the lock, press the button + (6). *LoCOn* will be displayed.
- 4) Confirm the selection with the button SET. *SEtOrE* will be shortly displayed and the unit will go to normal operation.

Deactivating the lock

- 1) The power switch (2) must be set to "ON".
- 2) Keep the button SET (4) pressed for approx. 3 seconds until *LoCOn* is displayed.
- 3) To deactivate the lock, press the button - (5). *LoCOff* will be displayed.
- 4) Confirm the selection with the button SET. *SEtOrE* will be shortly displayed and the unit will go to normal operation.

6 Specifications

- Approval number: CE1856Ⓢ
- Type of unit: PLL multifrequency pocket transmitter
- Radio frequency range: . 790 – 814 MHz, divided into 64 channels (Ⓢ table)
- Audio frequency range: . 40 – 18 000 Hz
- Frequency stability: ±0.005 %
- Transmitting power: . . . 10 mW (EIRP)
- Ambient temperature: . . 0 – 40 °C
- Power supply: two 1.5 V batteries of size AA
- Operating time: > 20 h
- Dimensions: 70 × 190 × 25 mm
- Weight: 150 g (incl. batteries and microphone CM-501)
- Microphone connection: 4-pole mini XLR



- 1 = ground
- 2 = 5 V operating voltage for the microphone
- 3 = signal input
- 4 = impedance correction

Lavalier microphone CM-501 supplied

- Type of microphone: electret microphone
- Directivity: cardioid
- Frequency range: 100 – 15 000 Hz
- Impedance: 2.2 kΩ
- Sensitivity: 3.2 mV/Pa at 1 kHz
- SPL max.: 130 dB
- Power supply: via pocket transmitter
- Connection: 4-pole mini XLR
- Weight: 20 g

6.1 Transmission frequencies (in MHz)

Group Channel	A	B	C	D
1	790.875	790.750	791.125	790.625
2	792.625	791.375	791.750	791.125
3	794.250	793.125	792.625	791.875
4	795.625	794.000	793.750	793.625
5	797.125	795.250	794.500	795.875
6	798.875	796.250	796.125	797.125
7	801.125	796.875	796.875	797.875
8	802.250	798.000	798.250	799.125
9	803.625	798.875	799.000	800.875
10	805.250	800.250	800.875	801.375
11	805.750	803.250	804.500	802.875
12	808.625	804.000	805.875	803.375
13	809.125	805.625	806.625	804.125
14	810.000	806.750	807.750	806.250
15	813.250	808.250	808.375	807.625
16	813.750	813.750	813.750	813.625

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Éléments et branchements

1 Affichage LCD : indique pendant le fonctionnement l'état des batteries, le groupe de canaux (R, b, L ou d) et le canal (1 à 16)

2 Interrupteur Marche/Arrêt

3 Entrée micro (connexion mini XLR 4 pôles)

4 Touche SET pour appeler les modes de réglage (☞ chapitre 5.1) et confirmer les réglages

Remarque : Si l'émetteur est verrouillé, seul le mode de réglage pour la fonction de verrouillage peut être appelé pour désactiver à nouveau le verrouillage (☞ chapitre 5.1.4).

5 Touche – pour les réglages dans les différents modes de réglage (☞ chapitre 5.1)

– pour une recherche vers le bas lors de la sélection du groupe de canaux et du canal

– pour désactiver la fonction REMOSET pour l'émetteur

– pour une recherche vers le bas lors de la sélection du numéro d'identification

– pour désactiver la fonction de verrouillage

6 Touche + pour les réglages dans les différents modes de réglage (☞ chapitre 5.1)

– pour une recherche vers le haut lors de la sélection du groupe de canaux et du canal

– pour activer la fonction REMOSET pour l'émetteur

– pour une recherche vers le haut lors de la sélection du numéro d'identification

– pour activer la fonction de verrouillage

7 Boutons de déverrouillage pour le couvercle du compartiment batterie (8) : appuyez fortement sur les boutons pour que le couvercle se déverrouille et puisse être ouvert

8 Couvercle pour le compartiment batterie

9 Potentiomètre de réglage de volume*

10 Sélecteur rotatif* pour la diminution de niveau

* peut être tourné avec le petit tournevis livré

2 Conseils d'utilisation importants

- L'émetteur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).

- Utilisez uniquement des batteries de même type et remplacez toujours simultanément l'ensemble des batteries.

- En cas de non utilisation prolongée (par exemple supérieure à une semaine), retirez les batteries, elles pourraient couler et endommager l'émetteur.

- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produit chimique ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels si l'émetteur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par un technicien habilité ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'émetteur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

Ne jetez pas les batteries usagées ou les accus défectueux dans la poubelle domestique, ne les déposez que dans une poubelle adaptée (p. ex. dans un container de récupération chez votre revendeur).

3 Possibilités d'utilisation

Cet émetteur de poche IN-64TB est configuré pour fonctionner avec le récepteur IN-64R de JTS. L'émetteur et le récepteur constituent un système de transmission audio sans fil fonctionnant dans la plage UHF 790 – 814 MHz avec 64 canaux de transmission pré-réglés (divisés en 4 groupes). La portée de transmission dépend de la configuration des lieux et peut aller jusqu'à 100 m. L'accord de fréquence entre l'émetteur et le récepteur peut s'effectuer automatiquement via la fonction REMOSET du système.

L'émetteur de poche est livré avec le microphone cravate CM-501. On peut utiliser d'autres microphones de la gamme JTS à la place du CM-501, configurés pour fonctionner avec un émetteur de poche et disposant d'une connexion mini XLR 4 pôles, par exemple le microphone serre-tête CX-504 ou le microphone pour instrument CX-516W.

3.1 Conformité et autorisation

Par la présente, MONACOR INTERNATIONAL déclare que l'appareil IN-64TB se trouve en conformité avec les exigences fondamentales et les réglementations inhérentes à la directive 1995/5/CEE. La déclaration de conformité peut être téléchargée sur la page d'accueil du site internet de JTS (www.jts-germany.de). Le numéro d'autorisation est le CE18560.

Cet appareil peut être utilisé dans les pays suivants : **DE**

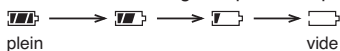
Pour un fonctionnement dans d'autres pays, reportez-vous impérativement aux réglementations correspondantes. Vous trouverez des liens vers les sites des organismes nationaux concernés à l'adresse : www.ec.europa.eu/entreprise/rtte/weblinks.htm

4 Alimentation

Appuyez fortement sur les deux boutons de déverrouillage (7) pour le couvercle du compartiment batterie (8) pour que le couvercle se déverrouille et puisse être ouvert vers l'avant. Insérez deux batteries de type R6 en respectant les pôles plus et moins comme indiqué dans le compartiment. Fermez le couvercle, appuyez fortement jusqu'à ce qu'il se verrouille.

5 Utilisation

- 1) Reliez le microphone livré à l'entrée micro (3) et fixez-le le plus près possible de la bouche sur le vêtement (par exemple sur la cravate). On peut également utiliser un autre microphone JTS correspondant (☞ chapitre 3).
- 2) Laissez l'émetteur de poche encore éteint. Réglez tout d'abord le récepteur IN-64R sur une fréquence de transmission sans interférence (☞ notice du récepteur).
- 3) Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) sur "ON". L'affichage (2) indique après un bref affichage du numéro d'identification (☞ chapitre 5.1.3), le numéro du canal réglé, la lettre du groupe de canaux attribué et un symbole de batterie indiquant l'état actuel de charge en plusieurs paliers :



Une fois allumé, l'affichage brille en vert. L'éclairage s'éteint après 10 secondes dans la mesure où aucune autre touche sur l'émetteur n'est activée.

- 4) Via la fonction REMOSET, l'émetteur peut être réglé automatiquement sur la fréquence de transmission du récepteur. Pour qu'elle fonctionne :
 - la fonction REMOSET ne doit pas être désactivée sur l'émetteur, ☞ chapitre 5.1.2
 - l'émetteur ne doit pas être réglé sur un numéro d'identification différent de celui du récepteur, ☞ chapitre 5.1.3
 - l'émetteur ne doit pas être verrouillé, ☞ chapitre 5.1.4
 - l'émetteur ne doit pas être trop éloigné du récepteur (portée maximale de la fonction REMOSET, 10 m)

Vérifiez les réglages sur l'émetteur, le cas échéant, corrigez-les puis activez la fonction REMOSET sur le récepteur, ☞ notice du récepteur. Pendant la transmission REMOSET, l'affichage indique 54R... L'affichage brille tout d'abord en bleu puis en vert, 10 secondes après, l'éclairage s'éteint. Après la transmission REMOSET, l'émetteur est réglé sur le canal et le groupe de canaux du récepteur.

Le groupe de canaux et le canal peuvent également être réglés manuellement sur l'émetteur, ☞ chapitre 5.1.1.

- 5) Parlez ou chantez dans le micro ou appliquez un signal audio au microphone dans le cas d'un microphone pour instrument. Le niveau de volume du microphone est indiqué sur l'affichage du récepteur.

Le niveau micro peut être corrigé avec le réglage rotatif (9) ; pour le réglage, utilisez le petit tournevis livré : si le niveau est trop haut, l'émetteur est distordu, tournez alors le réglage en arrière (si besoin entièrement à gauche). Si le niveau est trop faible, on a un mauvais rapport signal/bruit, ouvrez alors le réglage en conséquence. Si le niveau est encore trop haut, une fois le réglage tourné en arrière, mettez le sélecteur (10) sur une valeur plus faible (-6 dB ou -20 dB) avec le tournevis pour diminuer.

- 6) L'émetteur peut être verrouillé pour éviter toute modification inopinée de la fréquence de transmission ou tout arrêt ☞ chapitre 5.1.4.
- 7) Fixez l'émetteur au vêtement avec la pince de ceinture sur la face arrière.
- 8) Pour éteindre l'émetteur, mettez l'interrupteur (2) sur "OFF" (arrêt). Sur l'affichage, OFF est visible, puis l'émetteur s'éteint.

5.1 Réglage de l'émetteur

Si l'émetteur n'est pas verrouillé, appelez les modes de réglage les uns après les autres avec la touche SET (4) :

groupe → canal → transmission REMOSET → numéro d'identification → fonction verrouillage.

Pour effectuer les réglages dans un mode de réglage, voir le chapitre correspondant 5.1.1 à 5.1.4.

5.1.1 Fréquence de transmission (groupe et canal)

Pour régler l'émetteur rapidement et simplement sur la fréquence de transmission du récepteur, vous pouvez utiliser la fonction REMOSET (☞ chapitre 5, point 4). La fréquence de transmission de l'émetteur peut également se régler manuellement via la sélection du groupe de canaux et du canal. L'appareil dispose de 64 canaux préréglés, répartis en 4 groupes (R, b, E, d) [16 canaux par groupe], ☞ tableau chapitre 6.1.

- 1) Maintenez la touche SET (4) enfoncée pendant 2 secondes environ jusqu'à ce que l'affichage indique brièvement 5E... Ensuite l'indication du groupe (R, b, E ou d) clignote, le mode de réglage de groupe est actif.

Remarque : Pour quitter le mode de réglage sans effectuer de réglage, appuyez sur la touche SET jusqu'à ce que sur l'affichage 5... (annuler) soit visible ; l'appareil revient au mode normal de fonctionnement.

- 2) Sélectionnez le groupe avec la touche - (5) ou + (6).
- 3) Avec la touche SET, confirmez la sélection. Sur l'affichage, l'indication de canal clignote, le mode de réglage de canal est actif.

- 4) Sélectionnez le canal avec la touche – (5) ou + (6).
- 5) Avec la touche SET, confirmez la sélection. Sur l'affichage *StorE* (mémoriser) apparaît brièvement, l'appareil passe au mode normal de fonctionnement.

5.1.2 Transmission REMOSET

La fonction REMOSET (réglage de fréquence de l'émetteur via un signal radio du récepteur) peut être activée ou désactivée pour l'émetteur.

- 1) Maintenez la touche SET (4) enfoncée pendant deux secondes environ jusqu'à ce que l'affichage indique brièvement *SEtUP* puis le mode de réglage de groupe (affichage de groupe *R*, *b*, *ℓ* ou *d* clignote).
- 2) En mode de réglage de groupe, appuyez deux fois sur la touche SET pour arriver au mode de réglage pour la transmission REMOSET. L'affichage indique :

5ynOn lorsque la fonction REMOSET est activée

5ynOFF lorsque la fonction REMOSET est désactivée

Remarque : Pour quitter le mode de réglage sans effectuer de réglage, appuyez sur la touche SET jusqu'à ce que sur l'affichage *ERRrEt* (annuler) soit visible ; l'appareil revient au mode normal de fonctionnement.

- 3) Pour désactiver la fonction REMOSET, appuyez sur la touche – (5) ou pour l'activer, sur la touche + (6).
- 4) Confirmez la sélection avec la touche SET. Sur l'affichage, *StorE* (mémoriser) s'affiche brièvement, l'appareil revient au mode normal de fonctionnement.

5.1.3 Numéro d'identification

Pour que la transmission REMOSET entre l'émetteur et le récepteur soit possible, il faut attribuer le même numéro d'identification aux deux appareils.

- 1) Maintenez la touche SET (4) enfoncée pendant 2 secondes environ jusqu'à ce que l'affichage indique brièvement *SEtUP* puis le mode de réglage de groupe (affichage de groupe *R*, *b*, *ℓ* ou *d* clignote).
- 2) En mode de réglage de groupe, appuyez trois fois sur la touche SET pour arriver au mode de réglage du numéro d'identification. L'affichage indique alors *Id* et le numéro d'identification actuellement réglé.

Remarque : Pour quitter le mode réglage sans effectuer de réglage, appuyez sur la touche SET jusqu'à ce que sur l'affichage *ERRrEt* (annuler) soit visible, l'appareil revient ensuite au mode normal de fonctionnement.

- 3) Faites défiler la plage de réglage *IdOFF, Id 0...Id 99* avec la touche – (5) en ordre décroissant ou avec la

touche + (6) en ordre croissant. Avec la touche correspondante, réglez le même numéro d'identification sur l'émetteur que sur le récepteur (l'émetteur réagit alors uniquement au signal REMOSET du récepteur avec le même numéro d'identification) ou sélectionnez le réglage *IdOFF* (l'émetteur réagit au signal REMOSET de chaque récepteur).

- 4) Confirmez la sélection avec la touche SET. Sur l'affichage *StorE* (mémoriser) est brièvement visible, l'appareil revient ensuite au mode normal de fonctionnement.

5.1.4 Fonction verrouillage

En usine, la fonction verrouillage de l'appareil est désactivée.

Lorsqu'elle est activée, le réglage de fréquence via la fonction REMOSET n'est pas possible. De plus, on ne peut plus éteindre l'émetteur : si l'interrupteur Marche/Arrêt (2) est réglé sur "OFF", l'affichage indique *LacOn* (pour "lock on" = verrouillé).

Activer le verrouillage

- 1) Maintenez la touche SET (4) enfoncée pendant 2 secondes environ jusqu'à ce que l'affichage indique brièvement *SEtUP* puis le mode de réglage de groupe (affichage de groupe *R*, *b*, *ℓ* ou *d* clignote).
- 2) En mode de réglage de groupe, appuyez 4 fois sur la touche SET pour aller au mode de réglage pour la fonction verrouillage. L'affichage indique *LacOFF* (pour "lock off" = non verrouillé).

Remarque : Pour quitter le mode réglage sans effectuer de réglage, appuyez sur la touche SET, sur l'affichage *ERRrEt* (annuler) est visible, l'appareil revient ensuite au mode normal de fonctionnement.

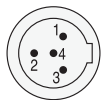
- 3) Pour activer le verrouillage, appuyez sur la touche + (6). L'affichage indique *LacOn*.
- 4) Avec la touche SET, confirmez le réglage. Sur l'affichage *StorE* (mémoriser) apparaît brièvement, l'appareil passe au mode normal de fonctionnement.

Désactiver le verrouillage

- 1) L'interrupteur (2) doit être sur "ON".
- 2) Maintenez la touche SET (4) enfoncée pendant 3 secondes environ jusqu'à ce que l'affichage indique *LacOn*.
- 3) Pour désactiver le verrouillage, appuyez sur la touche – (5), l'affichage indique *LacOFF*.
- 4) Confirmez la sélection avec la touche SET. Sur l'affichage *StorE* (mémoriser) apparaît brièvement, l'appareil passe au mode normal de fonctionnement.

6 Caractéristiques techniques

Numéro d'autorisation ... CE1856Ⓞ
Type d'appareil : émetteur de poche multi-
fréquences PLL
Bande de fréquence
radio : 790 – 814 MHz, divisé en
64 canaux (☞ tableau)
Bande de fréquence
audio : 40 – 18 000 Hz
Stabilité de fréquence : .. ± 0,005 %
Puissance d'émission : .. 10 mW (EIRP)
Température de
fonctionnement : 0 – 40 °C
Alimentation : 2 batteries 1,5 V, type R6
Durée de
fonctionnement : > 20 h
Dimensions : 70 × 190 × 25 mm
Poids : 150 g (avec batteries et
microphone CM-501)
Branchement micro : ... mini XLR 4 pôles



- 1 = masse
- 2 = tension fonctionnement 5 V
pour le microphone
- 3 = entrée signal
- 4 = adaptation impédance

Microphone cravate CM-501 livré

Type de microphone : ... micro électret
Caractéristique : cardioïde
Bande passante : 100 – 15 000 Hz
Impédance : 2,2 kΩ
Sensibilité : 3,2 mV/Pa à 1 kHz
Pression sonore
maximale : 130 dB
Alimentation : via l'émetteur de poche
Branchement : mini XLR 4 pôles
Poids : 20 g

6.1 Fréquences de transmission (en MHz)

Canal \ Groupe	A	B	C	D
1	790,875	790,750	791,125	790,625
2	792,625	791,375	791,750	791,125
3	794,250	793,125	792,625	791,875
4	795,625	794,000	793,750	793,625
5	797,125	795,250	794,500	795,875
6	798,875	796,250	796,125	797,125
7	801,125	796,875	796,875	797,875
8	802,250	798,000	798,250	799,125
9	803,625	798,875	799,000	800,875
10	805,250	800,250	800,875	801,375
11	805,750	803,250	804,500	802,875
12	808,625	804,000	805,875	803,375
13	809,125	805,625	806,625	804,125
14	810,000	806,750	807,750	806,250
15	813,250	808,250	808,375	807,625
16	813,750	813,750	813,750	813,625

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

Abra el manual por la página 3. En ella podrá ver los elementos de funcionamiento y conexiones que se describen a continuación.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

1 Visualizador LC: Indica el estado de las baterías, el grupo de canales (R, b, E o d) y el canal (1 – 16) durante el funcionamiento

2 Interruptor POWER

3 Entrada de micrófono (conexión mini XLR de 4 polos)

4 Botón SET para abrir los modos de ajustes (E apartado 5.1) y para confirmar los ajustes

Nota: Cuando el emisor está bloqueado, sólo puede abrirse el modo de ajuste de la función de bloqueo para desactivar el bloqueo de nuevo (E apartado 5.1.4).

5 Botón – para ajustes en los varios modos de ajustes (E apartado 5.1)

- Para bajar en la selección del grupo de canales y del canal
- Para desactivar la función REMOSET para el emisor
- Para bajar en la selección del número de identificación
- Para desactivar la función de bloqueo

6 Botón + para ajustes en los varios modos de ajustes (E apartado 5.1)

- Para ascender en la selección del grupo de canales y del canal
- Para activar la función REMOSET para el emisor
- Para ascender en la selección del número de identificación
- Para activar la función de bloqueo

7 Botones de desbloqueo para la tapa del compartimento de la batería (8): Pulse los botones con fuerza para desbloquear y abrir la tapa

8 Tapa del compartimento de las baterías

9 Control de volumen*

10 Interruptor selector* para la atenuación del nivel

* Hay que girarlo mediante el pequeño destornillador que se entrega

2 Notas Importantes

- El emisor está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Proteja el aparato de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).
- Inserte sólo baterías del mismo tipo y cambie siempre todas las baterías.
- Extraiga las baterías si no va a utilizar el emisor durante un largo periodo de tiempo (p. ej. más de

una semana). De este modo, el emisor no se dañará en caso de derrame de las baterías.

- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el emisor se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o no se utiliza adecuadamente, o si no se repara por expertos.



Si va a poner el emisor fuera de servicio definitivamente, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

Las baterías agotadas o las baterías recargables defectuosas tienen que depositarse en el contenedor adecuado (p. ej. el contenedor de recogida de su vendedor).

3 Aplicaciones

El emisor de petaca IN-64TB está diseñado para utilizarse con el receptor IN-64R de JTS. El emisor y el receptor crean un sistema inalámbrico de transmisión audio en el rango UHF de 790 – 814 MHz con 64 canales de transmisión preseleccionados (divididos en 4 grupos de canales). La distancia de la transmisión depende de las condiciones del local y puede llegar a un máximo de 100 m. La función REMOSET del sistema permite la sintonización automática de frecuencias entre el emisor y el receptor.

El emisor de petaca se entrega con el micrófono lavalier CM-501. En lugar del CM-501, también pueden utilizarse otros micrófonos de la gama de productos de JTS que están diseñados para el funcionamiento con un emisor de petaca y equipados con una conexión mini XLR de 4 polos, p. ej. el micrófono de cabeza CX-504 o el micrófono de instrumentos CX-516W.

3.1 Conformidad y aprobación

Por la presente, MONACOR INTERNATIONAL declara que el IN-64TB cumple con los requisitos básicos y las demás regulaciones relevantes de la directiva 1995/5/EC. La declaración de conformidad puede encontrarse en Internet, en la página de JTS (www.jts-germany.de). El número de aprobación es CE18560.

El aparato puede utilizarse en los siguientes países:

DE

Cuando se utiliza el emisor en otros países, preste atención siempre a las regulaciones de esos países. Las regulaciones pueden encontrarse mediante enlaces a las autoridades nacionales en la siguiente dirección de Internet:

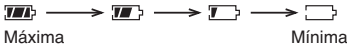
www.ec.europa.eu/enterprise/rte/weblinks.htm

4 Alimentación

Pulse los dos botones de desbloqueo (7) para la tapa de compartimento de las baterías (8) con fuerza para desbloquear la tapa; se abrirá hacia delante. Inserte dos baterías del tipo AA con los polos positivo y negativo tal y como está grabado en el compartimento. Pulse la tapa con fuerza para cerrarla y bloquearla.

5 Funcionamiento

- 1) Conecte el micrófono entregado a la entrada de micrófono (3) y fíjelo en su ropa (p. ej. en su corbata) lo más cerca posible de su boca. También puede utilizarse otro micrófono de JTS adecuado (☞ apartado 3).
- 2) Antes de conectar el emisor, coloque el receptor IN-64R en una frecuencia de transmisión libre de interferencias ☞ manual de instrucciones del receptor.
- 3) Coloque el interruptor POWER (2) en ON ("conectado"). Después de indicar brevemente el número de identificación (☞ apartado 5.1.3), el visualizador (2) indica el número del canal ajustado, la letra del grupo de canales correspondiente y un símbolo de batería que muestra el estado de carga actual de las baterías en varios niveles:



Después de la conexión, el visualizador se ilumina en verde. La iluminación se apaga si no se pulsa ningún botón en el emisor después de 10 segundos.

- 4) Mediante la función REMOSET, el emisor puede ajustarse automáticamente en la frecuencia de transmisión del receptor. Para el correcto funcionamiento, asegúrese de que:
 - La función REMOSET en el emisor no está desactivada ☞ apartado 5.1.2
 - El emisor no está ajustado en un número de identificación diferente al del receptor ☞ apartado 5.1.3
 - El emisor no está bloqueado ☞ apartado 5.1.4
 - El emisor no está demasiado lejos del receptor (distancia máxima de transmisión REMOSET: 10 m)

Compruebe los ajustes en el emisor y corríjalos si es necesario. Luego active la función REMOSET en el receptor ☞ manual de instrucciones del receptor. Durante la transmisión REMOSET, en el visualizador del emisor se muestra *54RFL...* El visualizador se ilumina en azul, luego en verde; después de 10 segundos la iluminación se apaga. Después de la transmisión REMOSET, el emisor se ajusta en el canal y en el grupo de canales del receptor.

También puede ajustarse el grupo de canales y el canal en el emisor manualmente ☞ apartado 5.1.1.

- 5) Hable/cante por el micrófono o, en caso de un micrófono de instrumentos, ponga una señal de audio en el micrófono. El nivel del volumen del micrófono se indica en el visualizador del receptor. El nivel del micrófono puede corregirse con el control de volumen (9); para ajustar el control, utilice el pequeño destornillador entregado: Si el nivel es demasiado alto, el emisor distorsionará; en este caso, gire el control hacia la izquierda (hasta el tope, si es necesario). Si el nivel es demasiado bajo, habrá un nivel pobre de señal-ruido; en este caso, gire el control hacia la derecha acordemente. Si el nivel todavía es demasiado bajo después de girar el control hacia la izquierda, utilice el destornillador para ajustar el interruptor selector (10) en un valor inferior (-6 dB o -20 dB) para atenuar el nivel.
- 6) El emisor puede bloquearse para prevenir modificaciones accidentales de la frecuencia de transmisión o desconexiones ☞ apartado 5.1.4.
- 7) Sujete el emisor en su ropa con la pinza de su parte posterior.
- 8) Para desconectar el emisor, coloque el interruptor Power (2) en OFF ("apagado"). Aparece *FFF* en el visualizador. Luego el emisor se desconecta.

5.1 Ajuste del emisor

Quando el emisor no está bloqueado, los modos de ajuste pueden abrirse sucesivamente con el botón SET (4): grupo → canal → transmisión REMOSET → número de identificación → función de bloqueo.

Para crear ajustes en el modo de ajuste, vea los apartados correspondientes 5.1.1 a 5.1.4.

5.1.1 Frecuencia de transmisión (grupo y canal)

La función REMOSET puede utilizarse para ajustar fácil y rápidamente el emisor en la frecuencia de transmisión del receptor (☞ apartado 5, paso 4). Sin embargo, la frecuencia de transmisión del emisor también puede ajustarse manualmente seleccionando el grupo de canales y el canal. El aparato ofrece 64 canales predefinidos asignados a cuatro grupos de canales (R, b, L, d) [16 canales por grupo] ☞ tabla en el apartado 6.1.

- 1) Mantenga pulsado el botón SET (4) durante unos 2 segundos hasta que se visualice *SETUP* brevemente. A continuación parpadea la indicación de grupo R, b, L o d. Se activa el modo de ajuste de grupo.

Nota: Para salir del modo de ajuste sin hacer ningún ajuste, pulse el botón SET repetidamente hasta que en el visualizador aparezca *CANCEL* (= cancelar). El aparato vuelve al funcionamiento normal.

- 2) Seleccione el grupo con el botón "abajo" - (5) o el botón "arriba" + (6).

- 3) Confirme la selección con el botón SET. La indicación de canal parpadea en el visualizador. Se activa el modo de ajuste de canal.
- 4) Seleccione el canal con el botón "abajo" - (5) o el botón "arriba" + (6).
- 5) Confirme la selección con el botón SET. Aparece *StorE* (= almacenamiento) brevemente y el aparato pasa al modo de funcionamiento normal.

5.1.2 Transmisión REMOSET

La función REMOSET (ajuste de la frecuencia del emisor mediante una señal de radio del receptor) se activa/desactiva para el emisor.

- 1) Mantenga pulsado el botón SET (4) durante unos 2 segundos hasta que en el visualizador se muestre *SEtUP* brevemente y luego el modo de ajuste de grupo (parpadea la indicación de grupo *R, b, E o d*).
- 2) En el modo de ajuste de grupo, pulse el botón SET dos veces para ir al modo de ajuste de la transmisión REMOSET. En el visualizador se muestra:

SYnOn con la función REMOSET activada

SYnOFF con la función REMOSET desactivada

Nota: Para salir del modo de ajuste sin hacer ningún ajuste, pulse el botón SET repetidamente hasta que en el visualizador aparezca *CANCEL* (= cancelar). El aparato vuelve al funcionamiento normal.

- 3) Para desactivar la función REMOSET, pulse el botón - (5); para activar la función REMOSET, pulse el botón + (6).
- 4) Confirme la selección con el botón SET. Aparece *StorE* (= almacenamiento) brevemente y el aparato pasa al modo de funcionamiento normal.

5.1.3 Número de identificación

Para permitir la transmisión REMOSET entre el emisor y el receptor, los números de identificación de los aparatos tienen que coincidir.

- 1) Mantenga pulsado el botón SET (4) durante unos 2 segundos hasta que en el visualizador se muestre *SEtUP* brevemente y luego el modo de ajuste de grupo (parpadea la indicación de grupo *R, b, E o d*).
- 2) En el modo de ajuste de grupo, pulse el botón SET tres veces para ir al modo de ajuste para el número de identificación. En el visualizador se muestra *Id* y el número de identificación ajustado en ese momento.

Nota: Para salir del modo de ajuste sin hacer ningún ajuste, pulse el botón SET repetidamente hasta que en el visualizador aparezca *CANCEL* (= cancelar). El aparato vuelve al funcionamiento normal.

- 3) Para reparar el rango de ajustes *IdOFF, Id 0 ... Id 99*, utilice el botón - (5) para ir abajo en la selección y el botón + (6) para ir arriba en la selección. Utilice el correspondiente botón para ajustar el mismo número de identificación en el emisor que en el receptor (el emisor sólo responderá a la señal REMOSET del receptor con el mismo número de identificación) o seleccione el ajuste *IdOFF* (el emisor responderá a la señal REMOSET de cualquier receptor).

- 4) Confirme la selección con el botón SET. Aparece *StorE* (= almacenamiento) brevemente y el aparato pasa al modo de funcionamiento normal.

5.1.4 Función de bloqueo

La función de bloqueo del aparato se desactiva de fábrica.

Cuando se activa la función de bloqueo, el ajuste de frecuencia mediante la función REMOSET no es posible. Además, no puede desconectarse el emisor: Cuando el interruptor Power (2) se pone en "OFF", en el visualizador se muestra *LocOn* ("bloqueado").

Activación del bloqueo

- 1) Mantenga pulsado el botón SET (4) durante unos 2 segundos hasta que en el visualizador se muestre *SEtUP* brevemente y luego el modo de ajuste de grupo (parpadea la indicación de grupo *R, b, E o d*).
- 2) En el modo de ajuste de grupo, pulse el botón SET cuatro veces para ir al modo de ajuste de la función de bloqueo. En el visualizador se muestra *LocOFF* ("desbloqueo").

Nota: Para salir del modo de ajuste sin hacer ningún ajuste, pulse el botón SET. En el visualizador se muestra *CANCEL* (= cancelar) y el aparato vuelve al modo de funcionamiento normal.

- 3) Pulse el botón + (6) para activar el bloqueo. Se visualiza *LocOn*.
- 4) Confirme la selección con el botón SET. Aparece *StorE* (= almacenamiento) brevemente y el aparato pasa al modo de funcionamiento normal.

Desactivación del bloqueo

- 1) Hay que ajustar en "ON" el interruptor POWER (2).
- 2) Mantenga pulsado el botón SET (4) durante uno 3 segundos hasta que se visualice *LocOn*.
- 3) Para desactivar el bloqueo, pulse el botón - (5). Se visualiza *LocOFF*.
- 4) Confirme la selección con el botón SET. Aparece *StorE* (= almacenamiento) brevemente y el aparato pasa al modo de funcionamiento normal.

6 Especificaciones

- Número de aprobación: **CE**1856Ⓢ
- Tipo de aparato: Emisor de petaca multifrecuencias PLL
- Rango de frecuencia de radio: 790 – 814 MHz, dividido en 64 canales (Ⓢ tabla)
- Rango de frecuencia de audio: 40 – 18 000 Hz
- Estabilidad de frecuencia: ±0,005 %
- Potencia de transmisión: 10 mW (EIRP)
- Temperatura ambiente: . . 0 – 40 °C
- Alimentación: Dos baterías de 1,5 V tipo AA
- Tiempo de funcionamiento: > 20 h
- Dimensiones: 70 × 190 × 25 mm
- Peso: 150 g (incluyendo baterías y el micrófono CM-501)
- Conexión del micrófono: Mini XLR de 4 polos



- 1 = Masa
 2 = Voltaje de funcionamiento de 5 V para el micrófono
 3 = Entrada de señal
 4 = Corrección de impedancia

Micrófono lavalier CM-501 entregado

- Tipo de micrófono: Micrófono electret
- Direccionamiento: Cardioide
- Banda pasante: 100 – 15 000 Hz
- Impedancia: 2,2 kΩ
- Sensibilidad: 3,2 mV/Pa a 1 kHz
- Nivel de presión sonora máxima: 130 dB
- Alimentación: Mediante emisor de petaca
- Conexión: Mini XLR de 4 polos
- Peso: 20 g

6.1 Frecuencias de transmisión (en MHz)

Grupo Canal	A	B	C	D
1	790,875	790,750	791,125	790,625
2	792,625	791,375	791,750	791,125
3	794,250	793,125	792,625	791,875
4	795,625	794,000	793,750	793,625
5	797,125	795,250	794,500	795,875
6	798,875	796,250	796,125	797,125
7	801,125	796,875	796,875	797,875
8	802,250	798,000	798,250	799,125
9	803,625	798,875	799,000	800,875
10	805,250	800,250	800,875	801,375
11	805,750	803,250	804,500	802,875
12	808,625	804,000	805,875	803,375
13	809,125	805,625	806,625	804,125
14	810,000	806,750	807,750	806,250
15	813,250	808,250	808,375	807,625
16	813,750	813,750	813,750	813,625

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.



www.jts-germany.de